

## Trang Nhà Quảng Đức



### Mật Tông

Mật Tông Bộ.4\_ No.1350 ( Tr.864 )

## PHẬT NÓI KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI DANH HIỆU ĐÀ LA NI

*Hán dịch : Tây Thiên dịch Kinh- Tam tạng Triều Tán Đại Phú Thích Quang Lộc Khanh\_ Minh Giáo Đại Sư (kẻ bày tôi là) PHÁP HIỀN phụng chiếu dịch*  
*Việt dịch : HUYỀN THANH*

Như vậy tôi nghe, một thời Đức Phật ngự tại Đạo Trường **Pháp Dã Đại Bồ Đề** trong nước Ma Già Đà (Magadha). Khi mới thành Chính Giác, có các chúng Bồ Tát Ma Ha Tát gồm tám vạn người đến dự, lại có tám vạn bốn ngàn vị Đại Phạm Thiên Tử (Mahà-brahma-devaputra) cũng ở tại Đạo Trường thấy đều vây quanh chiêm ngưỡng Đức Thế Tôn.

Bấy giờ trong Hội có Vị Bồ Tát Ma Ha Tát tên là Quán Tự Tại (Avalokite'svara) từ chỗ ngồi đứng dậy, trật áo hở vai phải, quỳ gối phải sát đất, chấp tay hướng về Đức Phật rồi bạch rằng :” Thế Tôn ! Có **Nhất Thiết Như Lai Danh Hiệu Đà La Ni** (Sarva Tathàgata-nàma-dhàraṇi: Tổng trì danh hiệu của tất cả Như Lai). **Nhất Thiết Như Lai Danh Hiệu Đà La Ni** đó chính là điều mà chư Phật Như Lai trong Trang Nghiêm Kiếp, Hiền Kiếp, Tinh Tú Kiếp đã nói đang nói. Nay con nương theo uy lực của Đức Phật cũng vì lợi ích an vui cho các chúng sinh nên vui muốn tuyên nói. Nguyên xin Đức Thế Tôn hãy rủ lòng thương chở che giúp đỡ.”

Lúc ấy, Đức Thế Tôn khen ngợi Quán Tự Tại Bồ Tát Ma Ha Tát rằng :” Lành thay ! Lành thay Quán Tự Tại ! Ông hay vì lợi ích cho tất cả chúng sinh mà phát Tâm Đại Bi. Ông hãy tuyên nói như ý ông muốn”

Thời Quán Tự Tại Bồ Tát nương vào lời Đức Phật hứa liền bạch Phật rằng: ”Thế Tôn ! Nếu có người muốn tụng Đà La Ni ấy. Trước tiên nên chí thành tụng danh hiệu của chư Phật Như Lai. Ấy là : **BẢO SƯ TỬ TỰ TẠI** Như Lai (Ratna-Simhe'svara) , **BẢO VÂN** Như Lai (Ratna-megha), **BẢO TRANG NGHIÊM TẠNG** Như Lai (Ratna-pratimaṇḍita-garbha), **SƯ TỬ ĐẠI VÂN** Như Lai (Simha-mahà-megha), **VÂN SƯ TỬ** Như Lai (Megha-simha), **TU DI** Như Lai (Sumeru), **SƯ TỬ HỔNG** Như Lai (Simha-nàda), **SƯ TỬ LỢI** Như Lai (Simha-Tikṣṇa), **PHẠM ÂM** Như Lai (Brahma-svara),

THIÊN ÁI Như Lai (Su-trṣṇa), LIÊN HOA THUỢNG Như Lai (Padmottara:Liên Hoa Tối Thượng), NHIÊN ĐĂNG Như Lai (Dìpaṃkara), LIÊN HOA SINH Như Lai (Padma-saṃbhava), TỐN NA LA Như Lai (Sundara:Hỷ Lạc), TRÌ HOA Như Lai (Puṣpa-dhàra), TRÌ BẢO Như Lai (Ratna-dhàra), PHÁP SINH Như Lai (Dharma-saṃbhava), NHẬT QUANG Như Lai (Sùrya-prabha), NHẬT CHIỂU Như Lai (Sùrya-tejas), NGUYỆT QUANG Như Lai (Candra-prabha),VÔ LƯỢNG TẠNG Như Lai (Amita-skandha:Vô Lượng Dũng Xuất), VÔ LƯỢNG TRANG NGHIÊM TẠNG Như Lai (Ananta-pramaṇḍita-garbha), VÔ LƯỢNG QUANG Như Lai (Amita-prabha), LIÊN HOA TẠNG Như Lai (Padma-garbha), THIÊN DIỆU ÂM Như Lai (Svarga-ghoṣa), CÂU CHỈ LA ÂM Như Lai (Kokila-svara)

Nếu có người được nghe danh hiệu của các Vị Phật Như Lai như vậy rồi vì người khác tuyên nói thì người đó trong 60 ngàn kiếp chẳng hề nghe tên các nẻo ác, huống chi bị đọa vào Địa Ngục A Tỷ (Avìci)”

Khi Quán Tự Tại Bồ Tát nói danh hiệu của chư Phật Như Lai ấy xong, liền nói Đà La Ni là :

- 1 ) Đát nãnh tha
- 2 ) Tạt đố la thi đế, dụ nhạ na thiết đa tát hạ tát-la ni
- 3 ) Nhạ trạch bà la mật cô tra lãng khát-lị đa.
- 4 ) Đà la ni, sa hạ
- 5 ) Tát lị-phộc đát tha nga đa mậu lị-để đa
- 6 ) Đà La ni, sa hạ
- 7 ) A phộc lộ cát đế thuyết la dã, sa hạ
- 8 ) Tát lị-phộc đát tha nga đô ô sất-nị sa
- 9 ) Đà la ni, sa hạ
- 10 ) Tát lị-phộc đát tha nga đa bà thỉ đa
- 11 ) Đạt lị-ma tấc-kiến đà
- 12 ) Đà la ni, sa hạ
- 13 ) Tát lị-phộc đát tha nga đa bà thỉ đa
- 14 ) Táp bát-đa đà la ni, sa hạ
- 15 ) Bát nạp-ma a bà ni ca dã, sa hạ
- 16 ) A sất-tra ma hạ bạt dã đà la ni, sa hạ
- 17 ) Thuế đa phộc lan-noa dã, sa hạ
- 18 ) Tát lị-phộc đát tha nga đa na ma đà la ni, sa hạ
- 19 ) A thi đế bát nạp-ma thiết nễ ca dã, đát tha nga đa đà la ni, sa hạ
- 20 ) Bát nạp-ma hạ tấ-đa dã, sa hạ
- 21 ) Tát lị-phộc mẫn đát-la đà la ni, sa hạ

\* ) TADYATHÀ : CATURA ‘SITÌ YOJANA AJITA SAHASRANÀM\_ JAYA VARA MAKUṬA LUMKṚTA DHÀRAṆI SVÀHÀ

SARVA TATHÀGATA MÙRTTA DHÀRAṆI SVÀHÀ

AVALOKITE’SVARÀYA SVÀHÀ

SARVA TATHÀGATA UṢṆÌṢA DHÀRAṆI SVÀHÀ

SARVA TATHÀGATA BHAṢÌṬA DHARMA SKANDA DHÀRAṆI SVÀHÀ

SARVA TATHÀGATA BHAṢÌṬA SAPTA DHÀRAṆI SVÀHÀ

PADMAPÀṆI KÀYA SVÀHÀ

AṢṬA MAHÀ PÀYA DHÀRAṆI SVÀHÀ

‘SUDDHA AVARAṆÀYA SVÀHÀ

SARVA TATHÀGATA NÀMA DHÀRAṆI SVÀHÀ

AJITA PADMA JINI KÀYA TATHÀGATA DHÀRAṆI SVÀHÀ

PADMA HASTÀYA SVÀHÀ

SARVA MANTRA DHÀRAṆI SVÀHÀ

Khi ấy Quán Tự Tại Bồ Tát nói Đà La Ni này xong, lại bạch Phật rằng: ”Thế Tôn ! **Nhất Thiết Như Lai Danh Hiệu Đà La Ni** này. Nếu có kẻ trai lành, người nữ thiện thọ trì, đọc tụng, suy tư, ghi nhớ và vì người khác mà nói thì hết thấy năm nghiệp Vô Gian (Pañca-avici-karma) của người đó đều được tiêu diệt. Sau khi chết được tái sinh làm vị vua của cõi Trời, thọ 84 ngàn câu đê kiếp số. Sau cùng được địa vị Chuyển Luân Vương, thọ 60 trung kiếp. Trải qua kiếp đó xong, người ấy sẽ được thành Phật tên là **LIÊN HOA TẶNG** Như Lai Ứng Cúng Chính Đẳng Chính Giác (Padma-garbha- Tathàgata-arhate-samyaksambuddhàya)“

Bấy giờ Đức Thế Tôn nói Kinh này xong thì tám vạn chúng Bồ Tát Ma Ha Tát với tám vạn bốn ngàn Vị Đại Phạm Thiên Tử nghe lời Đức Phật nói đều rất vui vẻ, tin nhận phụng hành

PHẬT NÓI KINH NHẤT THIẾT NHƯ LAI DANH HIỆU ĐÀ LA NI (HẾT)

Ghi chú : Bản khác ghi nhận **Nhất Thiết Như Lai Danh Hiệu Đà La Ni** như sau:

TADYATHÀ: CAYURA’SÌTI YAJANA ‘SATA SAHASRANÌ JAṬA BHÀRA MAKUṬA ALAMKṚTÀ DHÀRAṆÌ SVÀHÀ


SARVA TATHÀGATA MÙRTITA DHÀRAṆÌ SVÀHÀ

AVALOKITE’SVARÀYA SVÀHÀ

SARVA TATHÀGATOSṆÌṢA DHÀRAṆÌ SVÀHÀ

SARVA TATHÀGATA BHÀṢITA DHARMA SKANDHA DHÀRAṆÌ SVÀHÀ

SARVA TATHÀGATA BHÀṢITA SAPTA DHÀRAṆÌ SVÀHÀ



PADMA ABHANI KÀYA SVÀHÀ  
AᅒTA MAHÀ PAYA DHÀRAᅒI SVÀHÀ  
'SVETA VARᅒÀYA SVÀHÀ  
SARVA TATHÀGATA NÀMA DHÀRAᅒI  
AᅒITI PADMÀ'SANI KÀYA TATHÀGATA DHÀRAᅒI  
PADMA HASTÀYA SVÀHÀ  
SARVA MANTRA DHÀRAᅒI SVÀHÀ

Hiệu chỉnh xong vào ngày 31/12/2007

Webmaster:[quangduc@tpg.com.au](mailto:quangduc@tpg.com.au)

[Trở về Thư Mục Mật Tông](#)

**Biên tập nội dung: Tỳ kheo Thích Nguyên Tạng**

Xin gửi bài mới và ý kiến đóng góp đến ban biên tập qua địa chỉ: [quangduc@tpg.com.au](mailto:quangduc@tpg.com.au)

Ghi rõ nguồn "**Trang nhà Quảng Đức**" khi bạn phát hành lại thông tin từ website này.